

Let them know the way how I adore you

→ 사람들이 다 알게 해도 좋아, 내가 너를 어떻게 사랑하는지.

I learned your name by tracing every sound

like it might vanish if I spoke too loud

→ 네 이름을 한 음절씩 더듬어 외웠어, 크게 부르면 사라질까 봐.

so I loved you quietly,

where no one could hear me fall

→ 아무도 듣지 못하는 곳에서 조용히, 혼자 무너지는 사랑을 했어.

As if you were the reason songs exist, baby

→ 마치 노래라는 게 너 하나 때문에 존재하는 것처럼.

Every chord bends when you're near

even silence hums your shape

→ 네가 가까이 오면 모든 화음이 휘어지고, 침묵조차 네 형태로 울려.

I keep writing endings

just to hear you breathe between the lines

→ 끝나는 문장만 계속 쓰는 건 가사 사이에서 네 숨소리를 듣고 싶어서야.

No rules left when those green eyes find me

→ 그 초록 눈이 나를 붙잡는 순간, 지켜오던 규칙들은 전부 무너져.

I forget which parts of me were trained to behave

your gaze undoes the careful stitching

→ 단정하게 살도록 길들여진 내가 어디까지였는지 잊어버려,

네 시선이 나를 꿰매놓은 실밥을 다 풀어버려서.

suddenly I am not composed—I am honest

→ 갑자기 나는 차분함을 잃어버리고, 네 앞에서 솔직해져.

Do you still want to break this careful heart?

→ 그래도 넌 이렇게 조심스럽게 만들어 온 내 마음을 부술 거야?

I built it gentle, knowing you might touch it

left the door half-open on purpose

→ 언젠가 네가 달을지도 몰라서 일부러 약하게, 문도 반쯤 열어둔 채로 만들었어.

if you step inside too fast

I might never learn how to leave

→ 네가 너무 빨리 들어오면 난 다시 나가는 법을 배우지 못할지도 몰라.

Only once you say—just once, for me

→ 단 한 번만, 날 위해서 말해줄래.

Say it wrong, say it quiet, say it like a mistake

→ 틀려도 좋고, 작아도 좋고, 실수처럼 틀려도 괜찮아.

let it ruin everything I practiced

→ 내가 연습해온 모든 조심성을 그 말 하나로 망쳐줘.

because if it's you

I don't need this heart intact

→ 그게 너라면, 이 마음이 온전하지 않아도 괜찮으니까.

"Only mine," you say—just once, for me

→ “너는 내 거야”라고, 단 한 번만… 나를 위해 말해줘.

Let them know the way how I adore you
I learned your name by tracing every sound like it might vanish if I spoke too loud
so I loved you quietly where no one could hear me fall

As if you were the reason songs exist baby
every chord bends when you are near even silence hums your shape
I keep writing endings just to hear you breathe between the lines

No rules left when those ^{your gaze} green eyes find me
I forget which parts of me were trained to behave your gaze undoes the careful stitching
suddenly I am not composed I am honest

Do you still want to break this careful heart take this fragile heart
I built it gentle knowing you might touch it
left the door half open on purpose
if you step inside too fast
I might never learn how to leave

Only once you say just once for me
say it wrong say it quiet say it like a mistake say it like a winner say it right
let it ruin everything I practiced say it like you mean it
because if its you I do not need this heart intact
only once you say just once for me
stay with me